# KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1546/80

**af 20. juni 1980**

**om åbning af en licitation med henblik på tilvejebringelse af blød hvede som støtte til folkerepublikken Bangladesh**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1547/79 (2),

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75 af 29. oktober 1975 om fastsættelse af kriterier for tilvejebringelse af korn til fødevarehjælp (3), særlig artikel 6,

under henvisning til Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitiks rammer (4), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73 (5), særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Valutaudvalget, og

ud fra følgende betragtninger :

Den 28. maj 1980 udtrykte Rådet for De europæiske Fællesskaber sin hensigt til inden for rammerne af en fællesskabsaktion at yde 104 992 t blød hvede til folkerepublikken Bangladesh i henhold til dets fødevarehjælpeprogram for 1979/80 ;

en undersøgelse af situationen på kornmarkedet for så vidt angår intervention i Frankrig, fører til anvendelsen af de kriterier, der er fastsat i artikel 3, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75 og navnlig til at tilvejebringe det korn, der er oplagret af ovennævnte medlemsstats interventionsorgan og til at fastsætte betingelserne for tilvejebringelsen ;

den planlagte licitation bør angå levering af varen i afskibningshavnen inden for skibets omkreds ; varen skal anbringes på det af modtagerlandet eller dets befuldmægtigede angivne sted ;

licitationstilslaget bør gives den bydende, som har givet det bedste bud ;

det synes nødvendigt at præcisere, hvem der skal bære de eventuelle omkostninger, såfremt det på grund af force majeure ikke er muligt at gennemføre den pågældende transaktion inden for de fastsatte frister ;

der bør fastsættes en sikkerhedsstillelse, der skal sikre overholdelsen af de forpligtelser, som følger af deltagelsen i licitationen ;

det franske interventionsorgan overdrages gennemførelsen af den pågældende licitation ;

det er vigtigt, at Kommissionen hurtigt underrettes om de bud, der er afgivet uner licitationen samt om dem, som er taget i betragtning af interventionsorganet ;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 1*

1. Inden for rammerne af en fællesskabsaktion udbydes i licitation som fødevarehjælp levering til folkerepublikken Bangladesh af 104 992 t blød hvede.

2. Licitationen iværksættes i Frankrig i fem partier.

3. Produktet ovetages fra det franske interventionsorgan i de i bilaget opførte lagre.

4. Lastningen foretages fra en af Fællesskabets havne.

5. Den i stk. 1 nævnte vare i afskibningshavnen leveres løst inden for skibets omkreds ; varen skal anbringes på det af modtagerlandet eller dets befuldmægtigede angivne sted ; tilslagsmodtageren og modtagerlandets befuldmægtigede fastsætter leveringstakten.

*Artikel 2*

1. Den i artikel 1 omhandlede licitation finder sted den 4. juli 1980.

2. Fristen for indgivelse af tilbud udløber den 4. juli 1980 kl. 12.00.

(1) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.
(2) EFT nr. L 188 af 26. 7. 1979, s. 1.
(3) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 89.
(4) EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.
(5) EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

3. Offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af licitationsbekendtgørelsen finder sted mindst 9 dage før den sidste dato for indgivelse af bud.

*Artikel 3*

Licitationstilslaget gives den bydende, som har givet det bedste bud.

Såfremt licitationsbudene ikke synes at svare til de priser og de omkostninger, som er normale på markedet, kan interventionsorganet annullere licitationen.

*Artikel 4*

Såfremt tilslagsmodtageren ikke kan levere varerne i overensstemmelse med artikel 1, stk. 5, på den dato, som fastsættes i licitationsbekendtgørelsen, som følge af forsinkelse af de skibe, som besørger søtransporten, skal de ved denne forsinkelse opståede omkostninger bæres af interventionsorganet.

*Artikel 5*

1. Den bydende stiller en sikkerhed på 6 ECU pr. ton ; den skal sikre et tilfredsstillende forløb af de i artikel 1 nævnte transaktioner. Denne sikkerhedsstillelse fortabes, såfremt de pågældende transaktioner ikke gennemføres inden for den fastsatte frist, bortset fra de mængder, der ikke leveres på grund af force majeure.

2. Den i stk. 1 nævnte sikkerhed kan stilles kontant eller som en garanti fra et kreditinstitut, der opfylder de betingelser, der er fastsat i hver medlemsstat.

*Artikel 6*

Den i artikel 1 nævnte bløde hvede skal være sund, sædvanlig og handelsmæssig og mindst være af den standardkvalitet, for hvilken referenceprisen er fastsat, og med en øvre grænse for fugtighed på 15 %.

*Artikel 7*

1. Det franske interventionsorgan overdrages gennemførelsen af alle foranstaltninger i forbindelse med den i denne forordning omhandlede licitation.

2. Det meddeler omgående Kommissionen navnene på de firmaer der har afgivet bud, med angivelse af budet fra hvert af dem såvel som tilslagsmodtagerens navn og firmanavn.

3. Når tilslagsmodtageren er etableret i en anden medlemsstat end den, der skal modtage budene, og når den tilvejebragte vare sendes over en grænsestation i den medlemsstat, hvor tilslagsmodtageren er etableret, overdrages transaktionerne i forbindelse med licitationen det franske interventionsorgan.

4. Interventionsorganet skal fra tilslagsmodtageren indhente følgende oplysninger :

a) efter hver forsendelse, dokumentation for de lastede mængder og varens kvalitet ;

b) skibenes afsejlingsdato.

Når interventionsorganet har modtaget ovennævnte oplysninger underetter det straks Kommissionen.

*Artikel 8*

Der udstedes en overtagelsesattest til tilslagsmodtageren, som optræder som Fællesskabets befuldmægtigede, af modtagerlandets befuldmægtigede ved levering af varen i afskibningshavnen eller, hvis en modtager ikke findes, af interventionsorganet i den medlemsstat, på hvis område afskibningen finder sted.

*Artikel 9*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. juni 1980.

*På Kommissionens vegne*

Finn GUNDELACH

*Næstformand*

*ANNEXE — ANHANG — ALLEGATO — BIJLAGE — BILAG — ANNEX*

| Numéro du lot<br>Nummer der Lose<br>Numero della partita<br>Nummer van de partij<br>Partiets nummer<br>Number of lot | Port d'embarquement<br>Verschiffungshafen<br>Porto d'imbarco<br>Haven van inlading<br>Indskibningshavn<br>Port of shipment | Tonnage à mettre en fob<br>Nach fob zu bringende Menge<br>Tonnellaggio da mettere in fob<br>Fob aan te leveren hoeveelheid<br>Mængde til levering fob<br>Tonnage fob | Nom et adresse du stockeur<br>Name und Adresse des Lagerhalters<br>Nome e indirizzo del detentore<br>Naam en adres van de entrepothouder<br>Lagerindehaverens navn og adresse<br>Address of store | Lieu de stockage<br>Ort der Lagerhaltung<br>Luogo di accantonamento<br>Adres van de opslagplaats<br>Lagerplads<br>Town at which stored |
|---|---|---|---|---|
| | | 104 992 t | | |
| | Port de la Communauté<br>Hafen der Gemeinschaft<br>Porto della Comunità | dont :<br>davon :<br>di cui :<br>waarvan :<br>deraf :<br>whereof : | | |
| 1 | Comunity Port | 20 000 t | Sonastock<br>Nantes | Nantes |
| 2 | Fælleskabshavne | 10 000 t | Magasins ruraux de l'Ouest<br>Saint-Pierre-des-Corps | Saint-Pierre-des-Corps |
| 3 | Haven van de Gemeenschap | 5 700 t | Codep<br>Saint-Pierre-des-Corps | Saint-Ouen-l'Aumône |
| 4 | | 59 300 t | Codep<br>Saint-Ouen-l'Aumône | Saint-Ouen-l'Aumône |
| 5 | | 9 992 t | Cornet et fils<br>28410 Orgères-en-Beauce | Saint-Nazaire |